



一度にお店に入れるのは  
10人までになります  
Kedai mampu menampung  
sampai 10 orang pengunjung

# Tsunagaru Indonesia Cafe つながるインドネシア・カフェ

2021年11月21日スタート!

13:00~18:00 毎月第三日曜開店

Dibuka pada 21 November 2021!

Setiap Bulan Minggu ke Tiga (Kedai Hari Minggu)



八日町  
くるくる喫茶  
うつみさんにて  
Di KuruKuru  
Kissa Utsumi  
Yokamachi



「くるくる喫茶うつみ」"Kuru Kuru Kissa Utsumi" (気仙沼市八日町 Yokamachi, Kesennuma)

## Kami memulai buka kedai "Indonesia Café" yang buka setiap satu kali dalam sebulan. 月に1度の「インドネシア・カフェ」、はじめます！

Baik orang Jepang maupun orang asing, tua dan muda, siapapun bisa ikut serta!

Pertama, kami akan menjual dua jenis kopi yang dikirim langsung dari Indonesia, yaitu dua jenis kopi Aceh (Arabica dan Robusta) dengan harga Indonesia (Satu gelas/Rp 5000 = 40 Yen). Anda bisa menikmatinya tanpa gula, ataupun ditambah gula sesuka anda seperti apa yang sering orang Indonesia lakukan saat minum kopi. Anda juga bisa membawa makanan dari luar. Karena tidak ada menu makanan, bagi anda yang ingin menjadi "Koki Harian", jangan sungkan untuk berdiskusi dengan kami!

### Menuju mewujudkan "Warung Kopi" Kesennuma

Di Indonesia anda dapat menemukan banyak sekali tempat yang disebut "Warung Kopi". Bisa dikata ini adalah sebuah kafe, namun lebih dari itu, karena kebanyakan orang Islam di Indonesia tidak minum sake, maka warung kopi ini menjadi sebuah tempat berkumpul komunitas dari pagi sampai malam.

Kedai "Kuru Kuru Kissa Utsumi" yang berada di Youka-Machi pun mirip seperti warung kopi nya Kesennuma. Disini, diawali dari orang-orang Indonesia, agar banyak pekerja magang datang ke kedai ini, maka akan sangat menarik sekali apabila dalam satu bulan sekali diadakan sebuah aktifitas yang bernama "Indonesia Café".

\*) Pada saat kegiatan berlangsung, anda tidak dapat memesan makanan dari menu yang disediakan oleh "Kuru-Kuru Kissa Utsumi". Anda dapat memesannya kembali selain pada hari Minggu dan Selasa.

## つながる気仙沼プロジェクト Project Persahabatan Kesennuma

気仙沼と実習生のみなさんをつなぐ取り組みをしています！

詳しくはウェブで！

Kami membangun kegiatan untuk menyatukan warga Kesennuma dengan pekerja magang! Informasi lebih lanjut silahkan cek pada website kami!



主催 | NPO 法人地球対話ラボ

助成 | 公益財団法人トヨタ財団、一般財団法人 YS 市庭コミュニティ財団

協力 | アチェ・コミュニティアート・ファウンデーション、くるくる喫茶うつみ

Penyelenggara: NPO Chikyuu Taiwa Labo

Sponsor: Toyota Foundation, YS Ichiba Community Foundation

Kerjasama: Aceh Community Art Foundation, Kuru Kuru Kissa Utsumi

### 日本の方も外国の方も、子どもも大人も、どんな方も大歓迎！

まずはインドネシアから直送のアチェ・コーヒー2種（アラビカ、ロブスタ）をインドネシア価格でお出しします（1杯 5000 ルピア=40 円）。ブラックで風味を楽しむもよし、インドネシア風に思いっきり甘くして飲むもよし。食べたいものを持ち込むのもOK。食べ物メニューがないので、「一日シェフ」をやりたい人はぜひご相談ください！

### 気仙沼の「ワルン・コピー」を目指して

インドネシアのあちこちで見かける、「ワルン・コピー」。いわゆる喫茶店ですが、お酒を飲まないイスラム教徒が大半のインドネシアでは、朝から晩まで人々が集うコミュニティの場でもあります。

八日町にある「くるくる喫茶うつみ」さんは、まさに気仙沼における「ワルン・コピー」。ここにインドネシアをはじめとした実習生がやって来るようになったら、もっとおもしろい場になるだろうなと思い、月に1度、「インドネシア・カフェ」としてお借りすることにしました。

※この日は残念ながら「くるくる喫茶うつみ」さんのメニューはご注文いただけません。日・火の定休日以外の営業日にぜひ！



インドネシアの典型的な「ワルン・コピー」  
Tipe "Warung Kopi" Indonesia

